

Kurzanleitung für ASC CMR NET Controller *Quickguide for ASC CMR NET Controller*



Die gesamte Montage- und Betriebsanleitung ist in digitaler Form über den QR Code auf der Verpackung und dem Anlagentypenschild abrufbar und vor Gebrauch sorgfältig zu lesen! Die gedruckte Schnellinstallationsanleitung ist beim ASC CMR NET Controller für ein späteres nachlesen aufzubewahren.

The whole installation and operating instructions are available in digital form via the QR code on the packaging and the system type plate. This document must be read carefully before use! The printed Quick Installation Guide is to be kept with the ASC CMR NET Controller for future reference.

Weiterführende Dokumente erreichen Sie bequem über den QR-Code oder auf www.almat.ch

You can easily access further documents via the QR code or on www.almat.ch



Leuchtenlisten
Luminaire list



Die Garantie- und Gewährleistungsbedingungen
Guarantee and warranty conditions



Hinweise zu Verpackungsmaterial und deren Entsorgung
Notes on packaging materials and their disposal

Inhaltsverzeichnis: *Table of content:*

Information zum vorliegenden <i>Dokument</i> <i>Information on this Document</i>	S 4
Symbolerklärung <i>Symbol Explanation</i>	S 4
Sicherheits-Warnhinweise <i>Safety warnings</i>	S 4

Schnellinstallationsanleitung *Quickguide*

1. Verpackung <i>Packaging</i>	S 7
2. Montage <i>Installataion</i>	S 7
3. Inbetriebnahmevorbereitung <i>Commissioning preparation</i>	S 8
4. Inbetriebnahme <i>Commissioning</i>	S 10
5. Weiterführende Tätigkeiten/Themen <i>Further activities/topics</i>	S 10

Information zum vorliegenden Dokument *Information on this Document*

Die Kurzanleitung und die Montage- bzw. Betriebsanleitung beschreiben den sicheren und sachgerechten Umgang mit dem System. Die angegebenen Sicherheitshinweise und Anweisungen sowie die für den Einsatzbereich geltenden örtlichen Unfallverhütungsvorschriften und allgemeinen Sicherheitsbestimmungen müssen eingehalten werden. Vor Beginn sämtlicher Arbeiten am System ist die Montage- und Betriebsanleitung, insbesondere das Kapitel Sicherheit und die jeweiligen Sicherheitshinweise, vollständig zu lesen. Bei Verwendung der folgenden Montage- und Kurzanleitung sind folgende Hinweise zu beachten:

The brief instructions and the installation and operating instructions describe the safe and proper handling of the system. The specified safety information and instructions as well as the local accident prevention regulations and general safety regulations applicable to the area of use must be observed. Before starting any work on the system, the installation and operating instructions, especially the chapter on safety and the respective safety instructions, must be read in full. The following instructions must be observed when using the following Quickguide:

Symbolerklärung *Explanation of symbols:*



Achtung! Gefahr! Verletzungs- oder Lebensgefahr! Sachschaden! Symbol kennzeichnet Hinweise, die bei Nichteinhaltung zu...
Attention! Danger! Risk of injury or death! Damage to property! This symbol indicates instructions which, if not followed, may...

- Gesundheitsbeeinträchtigungen, Verletzungen, bleibenden Körperschäden oder zum Tode von Personen führen können.
health impairments, injuries, permanent physical damage or death of persons.
- Umweltschäden führen können.
can cause environmental damage.
- schweren Schäden an den Anlagenteilen und -komponenten, bis hin zum Totalausfall des gesamten Systems führen kann.
serious damage to the system parts and components, up to and including total failure of the entire system.

Sicherheits- Warnhinweise *Safety warnings*



Montagearbeiten, Inbetriebnahme und Wartung dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden. Andere Personen dürfen in dieser Anleitung beschriebene Tätigkeiten nur ausführen, wenn...

Assembly work, commissioning and maintenance may only be carried out by a professional electrician. Other people are only permitted to carry out the work described in these instructions if...

- sie eine sach- und fachgerechte Einweisung erhalten haben.
they have received proper and professional training.
- ihre Aufgaben und Tätigkeiten genau definiert und verstanden worden sind.
their work and tasks have been defined precisely and understood.
- die Tätigkeiten unter Aufsicht und Kontrolle von einer Fachkraft ausgeführt werden.
the tasks are supervised and checked by an electrician.



Beachten Sie bei Planung der Installation und beim späteren Betrieb, dass...

When planning the installation and during subsequent operation, note that...

- eine ausreichende Kühlung der Geräte gewährleistet ist.
sufficient cooling of the units is ensured.
- die Lüftungsöffnungen nicht verdeckt werden.
the ventilation openings are not covered.
- die Umgebungsbedingungen gemäss den Spezifikationen zu Schutzart und Schutzklasse eingehalten werden.
the ambient conditions are complied with in accordance with the specifications on the protection type and protection class.
- die Leitungslänge in einem Beleuchtungsstromkreis bis zur letzten Leuchte im Stromkreis die zulässige Leitungslänge nicht überschreitet.
the cable length in a light circuit up to the last luminaire in the circuit does not exceed the permissible cable length.
- die eingesetzten Batterien für den Notbetrieb müssen den technischen und normativen Spezifikationen für das Gerät.
the batteries used for emergency operation must comply with the technical and normative specifications for the unit.



Falsche oder fehlerhafte Ersatzteile können zu Beschädigungen, Fehlfunktionen oder einem Totalausfall des Systems führen. Bei Verwendung nicht freigegebener Ersatzteile verfallen sämtliche Garantie-, Service-, Schadenersatz- und Haftpflichtansprüche.

Incorrect or defective spare parts can lead to damage, malfunctions or total failure of the system. If unapproved spare parts are used, all warranty, service, compensation and liability claims are forfeited.



Bei der Planung einer Beleuchtungsanlage mit einem ASC CMR NET Controller prüfen Sie vorher, ob die geplanten Elektroinstallationen der Einsatzumgebung genügen. Spezielle Umgebungsbedingungen (z. B. explosionsgefährdete Bereiche oder Bereiche mit aggressiver Atmosphäre) erfordern spezielle Einrichtungen und Installationen.

When planning a lighting installation with an ASC CMR NET Controller, check beforehand whether the planned electrical installations are adequate for the application environment. Special environmental conditions (e.g. explosive areas or areas with aggressive atmospheres) require special equipment and installations.



Betreiben Sie das System und die hieran angeschlossenen Anlagenteile nur in technisch einwandfreiem Zustand unter Beachtung...

Only operate the system and the system parts connected to it when they are in technically perfect condition and in compliance with...

- der Sicherheits- und Gefahrenhinweise in der Montage- bzw. Betriebs- und Kurzanleitung.
the safety and hazard information in the installation-, operating- and brief instructions.
- der vom Betreiber der Anlage festgelegten Arbeits- und Sicherheitsanweisungen.
the working and safety instructions laid down by the operator of the installation.
- der aufgeführten Installations- und Betriebsdaten.
of the listed installation and operating data.



Störungen, die die Funktion oder Sicherheit des Systems beeinträchtigen können, sind umgehend den verantwortlichen Stellen der Betriebsleitung zu melden und zu beseitigen.

Malfunctions that may affect the function or safety of the system must be reported immediately to the responsible departments of the plant management and eliminated.



Jede über die bestimmungsgemässe Verwendung hinausgehende und/oder andersartige Verwendung der Systeme ist untersagt und gilt als nicht bestimmungsgemäss.

Any use of the systems that goes beyond the intended use and/or is different is prohibited and is considered improper use.



Beim Transport bzw. beim Be- und Entladen besteht Verletzungsgefahr durch herabfallende Teile. Weiters können die Systeme durch unsachgemässen Transport beschädigt oder zerstört werden. Daher sind grundsätzlich folgende Sicherheitshinweise zu beachten:

During transport or loading and unloading, there is a risk of injury from falling parts. Furthermore, the systems can be damaged or destroyed by improper transport. Therefore, the following safety instructions must always be observed:

- Nie Lasten über Personen hinwegheben.
Never lift loads over people.
- Die ASC CMR NET Controller immer mit grösster Sorgfalt und Vorsicht bewegen.
Always move the ASC CMR NET Controller with the utmost care and caution.
- Nur geeignete Anschlagmittel und Hebezeuge mit ausreichender Tragfähigkeit verwenden.
Only use suitable slings and lifting gear with sufficient load-bearing capacity.
- Transportieren und lagern Sie die ASC CMR NET Controller stets aufrecht (Markierung und Kipp-Indikator befindet sich auf der Verpackung).
Always transport and store the ASC CMR NET Controller upright (marking and tilt indicator is on the packaging).
- Vermeiden Sie das Eindringen von Staub und Feuchtigkeit während des Transports.
Avoid ingress of dust and moisture during transport.

- Stellen Sie sicher, dass alle Transportwege...
Make sure that all transport routes...
 - frei sind (ausreichende Breite und lichte Höhe für alle Transportbewegungen).
are free (sufficient width and clear height for all transport movements).
 - ausreichende Ausweichräume für Personen vorhanden sind, falls Lasten kippen oder abrutschen.
have sufficient space for people to escape in the event of loads tipping or slipping.
 - eine ausreichende Tragfähigkeit aufweisen (für Last, Verpackung und Transportmittel).
have sufficient load-bearing capacity (for load, packaging and means of transport).
 - die eingesetzten Transportmittel hinsichtlich Steigungen und Beschaffenheit des Untergrundes nicht überfordern können.
cannot overstrain the means of transport used in terms of gradients and the nature of the ground
- Verwenden Sie nur Transportmittel (z.B. Hubwagen, Gabelstapler, etc.), Anschlagmittel (Traversen, Ketten, Seile, etc.) und Sicherungsmittel (Keile, Kanthölzer, Führungs-, Spann-, Sicherungsseile, etc.) im technisch einwandfreien Zustand und ausreichender Belastbarkeit.
Only use transport equipment (e.g. lift trucks, forklifts, etc.), slinging equipment (cross beams, chains, ropes, etc.) and securing equipment (wedges, squared timbers, guide ropes, tension ropes, safety ropes, etc.) that are in technically perfect condition and have sufficient load capacity.
- Beachten Sie alle Hinweise zu Transportarbeiten, Transportlage, Anschlagpunkten auf der Transportverpackung bzw. am Gerät / Schaltschrank.
Observe all instructions regarding transport work, transport position, attachment points on the transport packaging or on the unit / control cabinet.
- Setzen Sie für die Ausführung von Transportarbeiten nur Personal ein, welches die gängigen Methoden und Signale kennt und die Transportarbeiten fach-, sicherheits-, und gefahrengerecht ausführen kann.
When carrying out transport work, only employ personnel who know the common methods and signals and can carry out the transport work in a professional, safe and hazard-appropriate manner.



Bei Eingriffen in die Elektrik (z.B. Anschluss von Steuer- oder Signalleitungen) oder Elektronik (z.B. Stecken oder Ziehen von Modulen im Schaltschrank) ist der ESD-Schutz zu beachten!

When intervening in the electrical system (e.g. connecting control or signal lines) or electronics (e.g. plugging or unplugging modules in the control cabinet), ESD protection must be observed!



Messungen der Einspeisungsspannungen dürfen nur von Elektro-Fachkräften ausgeführt werden! Verwenden Sie nur Messgeräte mit ausreichender Spannungs- bzw. Stromfestigkeit! Alle Messungen im Bereich der internen Installationen sind den Servicemitarbeitern der Firma ALMAT AG vorbehalten!

Measurements of the supply voltages may only be carried out by qualified electricians! Only use measuring devices with sufficient voltage or current resistance! All measurements in the area of internal installations are reserved for the service staff of ALMAT AG!



Für die Montage bzw. Demontage von Modulen beachten Sie den ESD Schutz zuzüglich aller Warnhinweise!

For the assembly or disassembly of modules, observe the ESD protection plus all warnings!



VERLETZUNGSGEFAHR! Unsachgemässe Bedienung bei Inbetriebnahme, Wartungs- Instandhaltungsarbeiten kann zu schweren Personen- und/oder Sachschäden führen. Der ASC CMR NET Controller darf nur durch autorisiertes, unterwiesenes und mit der Arbeitsweise des Gerätes vertrautes Personal unter Beachtung sämtlicher Sicherheitsvorschriften bedient werden. Vor Beginn der Arbeiten:

RISK OF INJURY! Improper operation during commissioning, maintenance and repair work can lead to serious personal injury and/or damage to property. The ASC CMR NET Controller may only be operated by authorised, instructed personnel familiar with the operation of the unit and in compliance with all safety regulations. Before starting the work:

- ASC CMR NET Controller auf Vollständigkeit und technisch einwandfreiem Zustand prüfen.
Check the ASC CMR NET Controller for completeness and technically perfect condition.
- Für ausreichend Bewegungsfreiraum sorgen
Ensure sufficient moving space.

Während des Betriebes:

During operation:

- Bei Störungen das System erst ausschalten und dann gegen Wiedereinschalten sichern.
In case of malfunctions, first switch off the system and then secure it against being switched on again.

Bei Arbeiten an und mit dem Gerät sind grundsätzlich zu tragen:

When working on and with the unit, always wear the following:

- Eng anliegende Arbeitsschutzkleidung (geringe Reissfestigkeit, keine weiten Ärmel, keine Ringe und sonstiger Schmuck, usw.)
Tight-fitting protective work clothing (low tear resistance, no wide sleeves, no rings and other jewellery, etc.)
- Sicherheitsschuhe für den Schutz vor schweren herabfallenden Teilen und Ausrutschen auf nicht rutschfestem Untergrund.
Safety footwear for protection against heavy falling parts and slipping on non-slip surfaces.



Das Abschalten der allgemeinen Stromversorgung bedeutet keine Sicherheit für Wartungszwecke!
Switching off the general power supply does not imply safety for maintenance purposes!



Bei Aktivierung der Anlagenblockade ist in der eingestellten Zeit keine Notlichtfunktion gegeben! Das System ist nicht betriebsbereit!
When the system blockade is activated, there is no emergency lighting function during the set time! The system is not ready for operation!

Die Entsorgung der Verpackungsmaterialien und Anlagenteile / Batterien sind stets umweltgerecht und nach den geltenden, örtlichen Entsorgungsvorschriften vorzunehmen. Gegebenenfalls ist ein Recyclingunternehmen zu beauftragen.

Always dispose of the packaging materials and system parts / batteries in an environmentally friendly manner and in accordance with the applicable local disposal regulations. If necessary, a recycling company must be commissioned.

Schnellinstallationsanleitung für ASC CMR NET Controller

Quickguide for ASC CMR NET Controller

Diese Anleitung soll lediglich eine Hilfestellung zur schnellen Inbetriebnahme darstellen. Sämtliche Details befinden sich in der digitalen Bedienungsanleitung. Generell gilt es die allgemeinen Hinweise und Sicherheitsbestimmungen der Bedienungsanleitung zu beachten und einzuhalten.

These instructions are only intended as a guide for quick commissioning. All details can be found in the digital operating instructions. In general, the instruction and safety regulations given in the operating instructions must be observed and adhered to.

Der QR-Code mit dem Sie zur vollständigen Montage- und Bedienungsanleitung in digitaler Form gelangen, ist am Typenschild der Anlage, wie folgt dargestellt in der linken oberen Ecke positioniert.

The QR code with which you can access the complete installation and operating instructions in digital form is positioned on the type plate of the unit in the top left corner as shown below.

Type: S/N: IP-Adresse: _____	BARCODE	  digitale Anleitung / digital manual 3 120088 102126  
IEC 61439-2 / EN 50171		

1. Verpackung Packaging

Entfernen Sie das Verpackungsmaterial der Anlage.

Remove the packaging material from the system.

Achtung: Auch innerhalb der Anlage befindet sich Verpackungsmaterial.

Attention: There is also packaging material inside the system.

2. Montage Installation

2.1 SU x System

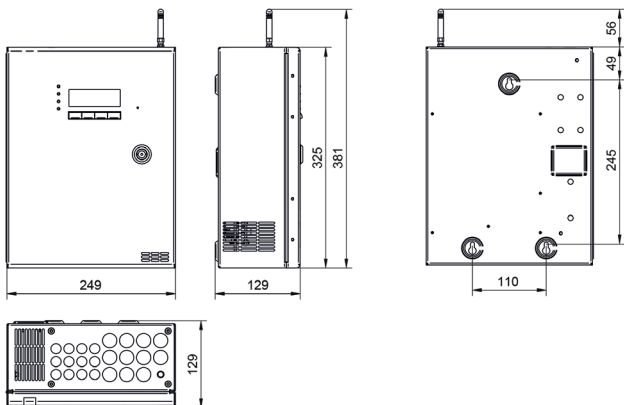
Das Gehäuse des ASC CMR NET Controller weist auf der Rückseite Bohrungen auf. Durch diese Bohrungen kann das System an einer Wand oder an speziellen Untergeräten festgeschraubt werden.

The enclosure of the ASC CMR NET Controller has holes on the back. Through these holes, the system can be screwed to a wall or on a special base.



Die Bohrungen müssen gemäss der Bohrlochabstände auf der Rückseite des Systems ausgeführt sein.
Die Masse sind in den nachfolgend dargestellten Masszeichnungen ersichtlich.

*The drill holes must be made according to the drill hole distances on the back of the system.
The dimensions are shown in the dimensional drawings below.*



3. Inbetriebnahmevorbereitung *Commissioning preparation*

3.1 Netzanschluss *Mains connection: 230 V AC*



Aussen-, Neutral- und Erdungsleiter sind sorgfältig anzuschliessen. Der maximale anschliessbare Leitungsquerschnitt beträgt 4 mm².

Outer, neutral and earth conductors must be connected carefully. The maximum cable cross-section that can be connected is 4 mm².



Die Vorsicherungen der Zuleitungen im Hauptverteiler erst dann einsetzen, wenn die Anschlussarbeiten des gesamten Systems beendet sind.

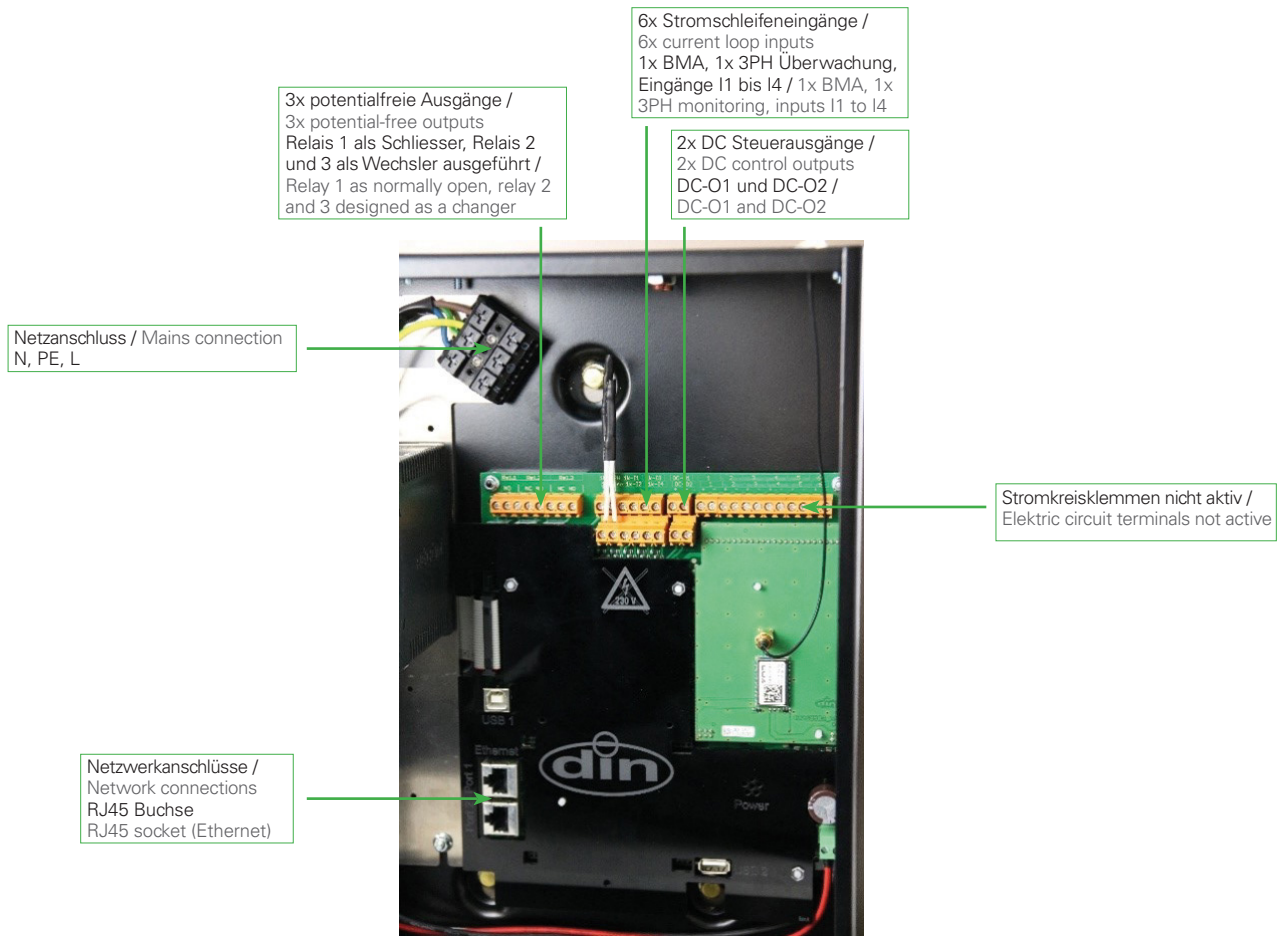
Only use the back-up fuses for the supply lines in the main distributor when the connection work for the entire system has been completed.

Vorgehensweise zum Anschluss der Netzzuleitung:

Procedure for connecting the mains cable:

- Stellen Sie sicher, dass das System und die Zuleitungen freigeschaltet und gesichert sind!
Make sure that the system and the supply lines are unlocked and secured!
- Schutzleiter an die PE-Klemme anschliessen.
Connect the protective conductor to the PE terminal.
- Neutralleiter an die N-Klemme anschliessen.
Connect the neutral conductor to the N terminal.
- Aussenleiter an die L-Klemme anschliessen.
Connect the outer conductor to the L terminal.





Sollte der 3PH Überwachungs- oder Brandmeldeeingang (BMA) nicht verwendet werden, muss an den Anschlussklemmen ein 1 kOhm Widerstand angebracht werden (Auslieferungszustand).

If the 3PH monitoring or fire alarm input (BMA) is not used, a 1 kOhm resistor must be attached to the connection terminals (delivery status).

Bei den Steuereingängen I1 bis I4 handelt es sich um Stromschleifen. Es darf auf keinen Fall eine Spannung von 230 V angeschlossen werden!

The control inputs I1 to I4 are current loops. Under no circumstances may a voltage of 230 V be connected!

Zur Funktion der Steuereingänge I1 bis I4 muss je ein 1 kOhm Widerstand in der Steuerschleife seriell integriert sein. Diese vier Widerstände liegen dem ASC CMR NET Controller bei.

For the function of the control inputs I1 to I4, a 1 kOhm resistor must be serially integrated in the control loop. These four resistors are included with the ASC CMR NET Controller.

An den Steuerausgängen kann eine Spannung bis zu 29 V DC anliegen. Externe Geräte zum Anschluss an die Steuerausgänge müssen entsprechend den Anforderungen des Ausgangs spezifiziert sein.

A voltage of up to 29 V DC can be applied to the control outputs. External devices to be connected to the control outputs must be specified according to the requirements of the output.

4. Inbetriebnahme *Commissioning*

4.1 Kontrolle der Anschlüsse *Checking the connections:*

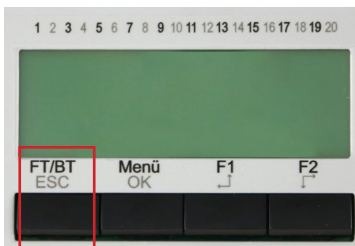
Arbeitsschritte vor dem Einschalten der ASC CMR NET Controller:

Steps before switching on the ASC CMR NET Controller:

- Prüfen, ob die gesamte Anlage freigeschaltet ist und sichern Sie diese Abschaltung ab. Schalten sie die Spannungsversorgung erst wieder ein, wenn alle Arbeiten abgeschlossen sind.
Check whether the entire system is switched off and secure this switch-off. Do not switch on the power supply again until all work has been completed
- Prüfen Sie die Ausführung aller Anschlüsse und Leitungen gemäss den Zeichnungen und Plänen für die Notlichtanlage sowie die normen- und richtliniengemässe Ausführung der Installationsarbeiten.
Check the execution of all connections and lines according to the drawings and plans for the emergency lighting system as well as the execution of the installation work in accordance with the standards and guidelines.
- Prüfen Sie alle Anschlüsse und Verschraubungen auf festen Sitz.
Check all connections and screw connections for tightness.
- Prüfen Sie alle Leitungseinlässe auf festen Sitz und Dichtigkeit.
Check all line inlets for firm fit and tightness.
- Fremdkörper entfernen
Remove foreign bodies

4.2 Einschalten des Systems *Powering up the system:*

- Netz zuschalten und Netzspannung prüfen.
Switch on the mains and check the mains voltage.
- Im Display der ASC CMR Steuereinheit HMI erscheint die interne Versorgungsspannung und die LED >Betriebsbereit< leuchtet.
The internal supply voltage appears in the display of the ASC CMR control unit HMI and the LED >Ready for use< lights up.
- Funktionstest durchführen:
Carry out a function test:
Halten Sie dazu die Taste [FT/BT] unterhalb des Display 4 Sekunden gedrückt. Beim Funktionstest werden die anlageninternen Funktionen und Funktionsfähigkeit der ALMAT-LED-Notleuchten überprüft. Fehler werden vom System registriert, gespeichert und über die Signalisierungs-LEDs auf der ASC CMR Steuereinheit HMI.
To do this, press and hold the [FT/BT] button below the display for 4 seconds. During the function test, the system-internal functions and functionality of the ALMAT LED emergency luminaires are checked. Errors are registered by the system, saved and via the signaling LEDs on the ASC CMR control unit HMI.



Warten Sie bis der Funktionstest abgeschlossen ist →Dauer = 60 Sekunden.

Wait until the function test is completed →Duration = 60 seconds.

5. Weiterführende Tätigkeiten/Themen *Further activities/topics*

Für weiterführende Tätigkeiten und Themen wie Inbetriebnahme, Konfiguration, Störungen oder Wartung steht die digital verfügbare ASC CMR NET Gesamt-Betriebsanleitung zur Verfügung.

For further activities and topics such as commissioning, configuration, faults or maintenance, the digitally available ASC CMR NET complete operating manual is available.



ALMAT AG
NOTLICHT + NOTSTROM
NEUSTADTSTRASSE 1
8317 TAGELSWANGEN

T: 052 355 33 55
www.almat.ch
info@almat.ch